

СПІВАЄ  
ЗАКАРПАТСЬКИЙ  
НАРОДНИЙ  
ХОР



57



СПІВАЄ  
ЗАКАРПАТСЬКИЙ  
НАРОДНИЙ ХОР

Упорядник *М. Кречко*

«МУЗИЧНА УКРАЇНА», КИЇВ — 1973

Видавництво «Музична Україна», 1973 р.

# ЛЕНІН В КАРПАТАХ

Слова і музика М. Кречка

Урочисто, велично

Piano introduction in D major, 2/4 time, marked *f*. The music features a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

Соло

Vocal and piano accompaniment for the first two lines of the song. The vocal line is in D major, 2/4 time, marked *mf*. The piano accompaniment is in the same key and time, marked *pp*.

1. Пришов ве\_ли\_кий вчи\_тель у Кар\_па\_ти,  
2. Шумлять вро\_жа\_єм рід\_ні на\_ші ни\_ви,

2. Шум\_лять ни\_ви, шум\_

2. Шум\_лять

Соло

Vocal and piano accompaniment for the third line of the song. The vocal line is in D major, 2/4 time, marked *mf*. The piano accompaniment is in the same key and time, marked *mf(f)*.

3. Ши\_ро\_ким шля\_ тру\_г  
3. Ши\_ро\_ким шля\_ тру\_во\_ви

(1) прийшов у го\_ ри із каз\_ ко\_ вих мрій.  
(2) лас\_ ка\_ є сон\_ це ви\_ но\_ град в са\_ дах.

(2) лять в са\_ дах.

(3) сла\_ ви до ко\_ му\_ ніз\_ му йде.

(3) до ко\_ му\_ ніз\_ му Бать\_ ків\_ ши\_ на йде.

(1) Ле\_ нін — в кож\_ ній на\_ шій ха\_ ті, Ле\_ нін —  
 (2) Ле\_ нін — піс\_ ня Вер\_ хо\_ ви\_ ни, Ле\_ нін

(1) Ле\_ нін , Ле\_ нін , Ле\_ нін ,

(3) Ле\_ нін — в кожній на\_ шій спра\_ ві, Ле\_ нін

(3) Ле\_ нін , Ле\_ нін , Ле\_ нін ,



(1) в кож\_нім сер\_ці свій.  
 (2) пе\_ре\_мо\_ги шлях.

(2) Ле\_нін шлях.

1. Ле\_нін — в кож\_ній на\_шій  
 2. Ле\_нін — піс\_ня Вер\_хо\_

*mf*



(3) Пар\_ті\_ю ве\_де.

(3) Пар\_ті\_ю ве\_де.

3. Ле\_нін — в кож\_ній на\_шій

*mf*

(1) ха - ті Ле - нін в кож - ній сер - ці свіа  
 (2) ви - ни, Ле - нін - пе - ре - мо - ги

(3) спра - Ле - нін Пар - ті - ю

Musical score details: The score is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs. Dynamic markings include *ff* (fortissimo). There are first and second endings marked with '1' and '2'. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign (X).



3♩

(3) де.

Край ій ра\_ дя\_ ський

Край мій ра\_ дя\_ ський

Край мій ра\_ дя\_ ський

пиш\_ но цві\_ те, Ле\_ нін в Кар\_ па\_ тах

\_ дя\_ ський пиш\_ но цві\_ те, в Кар\_ па\_ тах віч\_ но жи\_

пиш\_ но те, Ле\_ нін в Кар\_

- вс.

*f* *ff*

*f* *ff*

# ПІСНЯ-БАЛАДА ПРО ЮНОГО СОЛДАТА

Слова В. Лагоди

Музика А. Філіпенка

Поволі

The piano introduction is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes.

С  
А

The vocal line starts with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The lyrics are: По\_над у\_ лю\_бив віч мо\_ре.

The piano accompaniment continues with a mezzo-piano (*mp*) dynamic, supporting the vocal melody with chords and a rhythmic bass line.

The vocal line continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The lyrics are: без мо\_ря жить не ні\_як, в рід\_ний

The piano accompaniment continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, providing harmonic support for the vocal line.

край ввір\_ ва\_ лось ре, на му шов ю\_ Та

в рід\_ край ввір\_ ва\_ лось го\_ ре, на вій\_ ну пі\_ шов ю\_ нак.

І на\_ віть в кра\_ ю да\_ ле\_ кім, де він прий\_ ос\_

Му му вчу- вавсь ча- кле- кіт,  
 - тан- ні- бій.

все шу- мі морський при- бі,  
 му вчу- все шу- морський при- бі

- вавсь ча- і- ний кле- кіт, і все шу- мів морський при- бій.

Tu\_ ди. в до\_ ли\_ ну при Ду\_ на\_   
 Tu\_ ди. в до\_ ну при Ду\_ де наш сол\_   
 де наш сол\_ дат під кле\_ ном спить,   
 \_ дат під кле\_ ном із мо\_ ря чай\_ ка при\_   
 - та\_ є і над мо\_ ги\_ ло\_ ю кви\_ лить. із   
 М... (A...)

Musical notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). Dynamics include *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), and *mp* (mezzo-piano). Performance markings include accents, slurs, and triplets. The piano accompaniment features chords and melodic lines in both hands.



М... (А...) А... М...  
 мо - ря ка при - лі - і над мо - ги - ло - ю кви -  
 А мо - же то чай - ка  
 - лить.  
 зов - сім, а си - ва ма - тін - ка ри - да, все

Musical score for voice and piano. The score is in G major and 4/4 time. It consists of six systems of music. The first system shows the vocal line with lyrics and the piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The third system features a piano solo with dynamic markings like *p*, *sf*, and *p*. The fourth system continues the piano solo. The fifth system shows the vocal line with lyrics and the piano accompaniment. The sixth system continues the piano accompaniment.

ді - ва - ьть - ся і до - сі з мо -

з мо - ря си - ма

- ря ви - гля - да. Все спо - ді - ва - ьть - ся

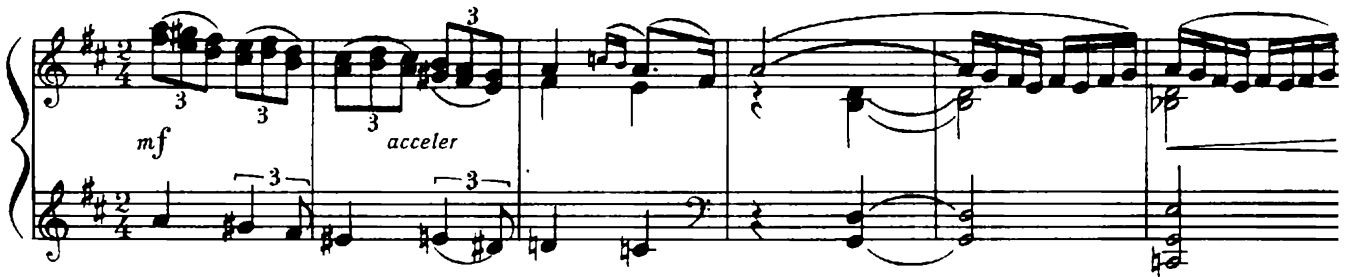
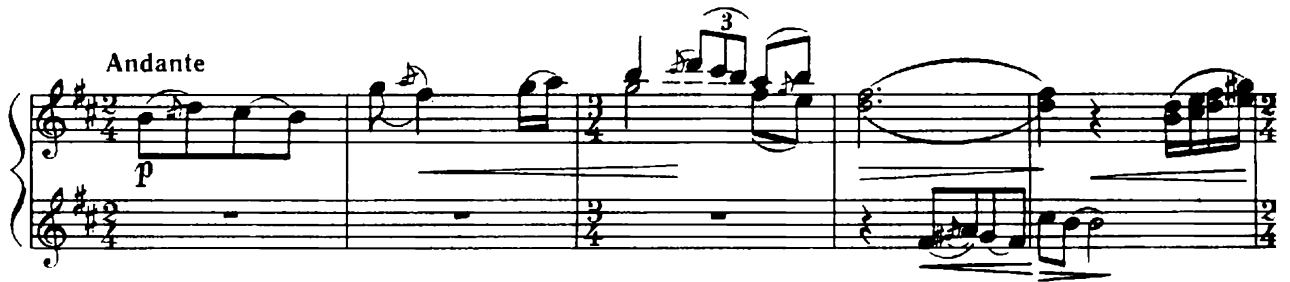
з мо - ря ви - гля - да.

до - сі і си - ма з мо - ря ви - гля - да.

**ТА ПІДУ Я, ПІДУ**  
Українська закарпатська народна пісня

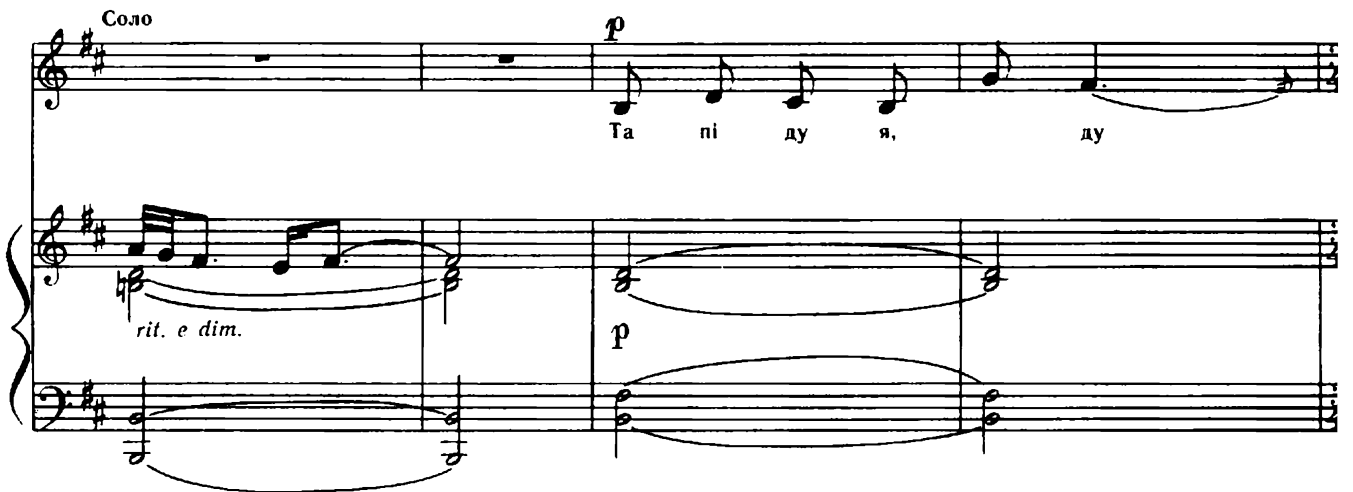
Обробка І. Мартона

Andante



Соло

Та пі ду я, ду



по\_ під ліс тем\_ нь\_ кий, та най\_ ду я, най\_ ду



та най\_ду я. най\_ду лис.ток зе\_ ле\_ нень\_ кий.

Жіночий ансамбль

лис\_ток зе\_ ле\_ нень\_

*pp* Бу\_ду лис\_т ри\_ в со\_лод\_кім мо\_ло\_

*pp* кий. в со\_лод\_кім мо\_

*pp*

\_ці. Бу\_ду я зво\_ди\_ ти, ой, бу\_ду зво\_

\_ло\_ці, бу\_ду я зво\_ди\_

- ди\_ ти, я май\_фай\_них хлоп\_ ців.

ти Ой бу\_ду зво\_

гі я май\_фай\_них хлоп\_ ців.

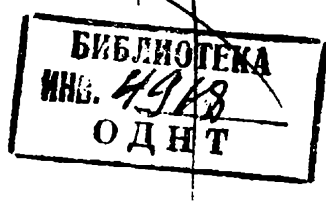
*pp* *cresc. ed acceler.*

*acceler.*

Та пі\_ду я, пі\_ду.

*mf* *rit. e dim.* *p* *mf*

3. 3-16. «Співає Закарпатський народний хор».





куди́м не хо\_ди\_ла, та най\_ду я, най\_ду,

ку\_ди́м не хо\_ди\_ла, та най\_ду я,

та най\_ду я, най\_ду, ко\_го я лю\_би\_ла.

най\_ду, ко\_го я лю\_би\_ла.

Ко\_го я лю\_би\_ла, то\_го́м ся ли\_ши\_ла,

-ла.

*pp*

ко-го м не лю-би-ла, то-го м ся ли-ши-ла, тому м ся су-ди-

- ла.

ко-го м не лю-би-ла, то-му м ся су-

- ди-ла.

*p* *ten.* *ten.*

*3* *3* *3* *3*

# ОЙ У САДУ РУЖА ПОСАДЖЕНА

Українська закарпатська народна пісня

Обробка М. Попенка

Помірно, жартівливо

Дует

С.  
А.

*mf*

1. Ой у са-ду ру-жа по-сад-же-на, ка-же хло-пець,  
 2. Ме-не ма-ти в плах-ті ко-ли са-ла, у кер-ни-ці  
 3. Не кла-ду на лич-ко чер-ве-ни-ло, ме-не в по-лі  
 4. Ти, ле-гі-ню, кож-ду об-гва-ря-єш, а про се-бе  
 5. Ти брех-ли-вий, а я спра-вед-ли-ва, ти лі-ни-вий.

що я не чер-ве-на. Та най ка-же, а я не жу-рю-ся,  
 кож-дий день ку-па-ла. Ой ку-па-ла, та за-бу-ла втер-ти,  
 сон-це при-па-ли-ло, при-па-ли-ло спе-ре-ду і збо-ку,  
 прав-ду за-бу-ва-єш. Лю-ди в по-лі, лю-ди на ро-бо-ті,  
 а я ро-біт-ли-ва. Ой у са-ду ру-жа чер-ве-на,

1. 3. 4

ко-му'м ми-ла, то-му по-люб-лю-ся.  
 бу-ду фай-на  
 та я со-бі дів-чи-на ні-вро-ку.  
 ти хра-пиш як жа-ба у бо-ло-ті.  
 не для те-бе,

*mf*

Та же,

1. 3. 4

жу-рю- ко-му'м му по-люб-лю-

2

до са\_ мо\_ ї смер\_ ти. до са\_ мо\_ смер\_ ти.

бу\_ ду фай\_ смер\_ ти.

5

ми\_ лий, по\_ сад\_ же\_ на. Ой у са\_ ду ру\_ жа чер\_ ве\_ на,

Ой у ду ру\_ жа чер\_ ве\_ на,

*ten.*

5

не для бе, ми\_ по\_ сад\_ же\_ на.

бе. ми\_ по\_ сад\_ же\_ на.

*rit.*

ВІНОЧОК УКРАЇНСЬКИХ ЗАКАРПАТСЬКИХ НАРОДНИХ ПІСЕНЬ

ЗА ГОРОЮ ВИСОКОЮ

ПІШОВ ІВАН В ПОЛОНИНУ КОСИТИ

НЕ ХОДЬ, ЯНКУ

Обробка М. Кречка

Мрійливо

1. За го\_ро\_ю  
лі та мо\_ї



ви\_со\_ко\_ю го\_лу\_би\_лі\_та\_ють,  
мо\_ло\_день\_кі як ско\_ро ми\_на\_ють.



Я роз\_ко\_ші не за\_зна\_ла, та й не бу\_ду зна\_ти,

Я роз\_ко\_ші не за\_зна\_ла, та й не бу\_ду зна\_ти,



лі\_та мо\_ї мо\_ло\_день\_кі бу\_ду па\_м'я\_та\_ти.

Рішуче



Широко

2. Пі\_шов І\_ван в по\_ло\_ни\_ну



піш\_ло за ним





де-в'ять ді-вок су-ши-ти, та й на-ко-сив де-в'ять ва-лів

день, сушить дев'ять дівок за тиж-день. Гой!

2 Для продовження Гой!

Помірно

с. л. Не ходь, Ян-ку, по-під сад,

*mf*

хус\_ ти\_ ноч\_ ку дай на\_ зад. Хус\_ ти\_ ноч\_ ку

я то\_ бі не дам, ши\_ ро\_ ка Ти\_ са\_ вер\_ жу там. там.

Т. Б. Бе\_ ри, Марь\_ ко, хус\_ ти\_ ну, най\_ ду дру\_ гу ну.

Най\_ ду дру\_ гу з на\_ шо\_ го се\_ ла, будь, Ма\_ рі\_ є, ве\_ се\_ ла.

1 2

будь здо - ро - ва й ве - се - ла. Ко -

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "будь здо - ро - ва й ве - се - ла. Ко -". The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a simple bass line.

С. А.

Ко - ли ми ся лю - би ли

Т. Б.

лю - би - ли.

This system features two vocal parts: Soprano (С.) and Alto (А.). The Soprano part has the lyrics "Ко - ли ми ся лю - би ли" and the Alto part has "лю - би - ли.". The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

This system shows the piano accompaniment for the second system, with a right-hand part featuring eighth-note patterns and a left-hand part with chords.

ма - ти ти ся сер - ди - ли.

А те - пер ми,

сер - ди - ли.

This system features two vocal parts: Soprano (С.) and Alto (А.). The Soprano part has the lyrics "ма - ти ти ся сер - ди - ли." and the Alto part has "А те - пер ми, сер - ди - ли.". The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

This system shows the piano accompaniment for the third system, with a right-hand part featuring eighth-note patterns and a left-hand part with chords.

ми\_ лий пе\_ ре\_ бач,  
 А те\_ пер ми, пе\_ ре\_ бач  
 ми\_ ла, пе\_ ре\_ бач  
 пе\_ ре\_ бач, я смі\_ ю\_ ся,

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in a soprano clef, and the lower staff is a piano accompaniment in a bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the notes, with some words split across lines.

я смі\_ ю\_ ся, а ти плач.  
 а те\_ пер ми,  
 а ти плач.

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "я смі\_ ю\_ ся, а ти плач." followed by "а те\_ пер ми," and "а ти плач." on the next line.

ми\_ лий пе\_ ре\_ бач,  
 А те\_ пер ми, пе\_ ре\_ бач  
 ми\_ ла, пе\_ ре\_ бач,  
 пе\_ ре\_ бач, я смі\_ ю\_ ся,

The third system of the musical score repeats the vocal and piano parts from the first system. The lyrics are: "ми\_ лий пе\_ ре\_ бач," followed by "А те\_ пер ми, пе\_ ре\_ бач", "ми\_ ла, пе\_ ре\_ бач,", and "пе\_ ре\_ бач, я смі\_ ю\_ ся,".

= смі ю ся плач.  
 смі ся а плач.

**Широко**

А те пер ми, ми лий пе ре бач,  
 пе ре бач я смі

ю ся а ти плач.



1. За горою високою голуби літають,  
Літа мої молоденькі як скоро минають.  
Я розкоші не зазнала, та й не буду знати,  
Літа мої молоденькі буду пам'ятати. *Двічі*

Стоїть верба над водою, що я ї садила,  
Не є того та й не буде, кого я любила.  
Бо кого я вірно люблю, той ми за плечима,  
А кого я ненавиджу, той перед очима. *Двічі*

2. Пішов Іван в полонину косити,  
Пішло за ним дев'ять дівок сушити,  
Та й накосив дев'ять валів один день —  
Не посушить дев'ять дівок за тиждень. *Двічі*

Ой на горі чічка біла, е-я-гой —  
Прийди до ня, моя мила, е-я-гой.  
Прийди, прийди на словечко, е-я-гой,  
Поцілуй ня в біле личко, е-я-гой. *Двічі*

Женив би'м ся, а боюся, е-я-гой —  
Ож натрафлю жону-біса, е-я-гой!  
Ще два роки полегіню, е-я-гой,  
На майфайній ся оженю, е-я-гой! *Двічі*

3. Не ходь, Янку, попід сад,  
Хустиночку дай назад.  
Хустиночку я тобі не дам,  
Широка Тиса — вержу там. *Двічі*

Бери, Марько, хустину,  
Найду другу дівчину.  
Найду другу з нашого села,  
Будь, Маріє, весела. *Двічі*

Коли ми ся любили,  
Мати ти ся сердили,  
А тепер ми, милий (мила), перебач:  
Я сміюся, а ти плач. *Двічі*

# ЧЕРЕЗ РІЧЕНЬКУ, ЧЕРЕЗ БОЛОТО

Українська закарпатська народна пісня

Обробка Є. Козака

Помірно

С.  
А.

Т.

Б.

*f*

Че\_ рез\_ рі\_ чень\_ ку, че\_ рез\_ бо\_ ло\_ то,  
Ой\_ ти, дів\_ чи\_ но, чор\_ ні\_ ї\_ о\_ чі,

Ой

*p* по\_ ру\_ чень\_ ку, мо\_ є\_ зо\_ ло\_ Ой,  
у\_ ся\_ сму\_ тиш, не\_ спиш\_ у\_ но\_

*mf*

по\_ дай\_ ру\_ ку.  
смут\_ на Чор\_ ні\_ чі

*mf*

По\_ дай\_ ру\_ ку.  
Чор\_ ні\_ чі

а ... а ...

най\_ по\_ ці\_ лу\_ ю.  
зов\_ сім\_ у\_ зя\_ ли.

по\_ дай\_ дру\_ гу\_ ю, по\_ дай\_ ли\_ чень\_ ко,  
при\_ на\_ ду\_ да\_ ли, ду\_ шу\_ ті\_ ло

гу, лич\_ ко  
чі, ті\_ ло

По- дай ру- чень- ку, по- дай дру- гу- ю, по- дай ли- чень- ко,  
 Чор- ні- ї о- ці при- на- ду да- ли, ду- шу і зі- ле

*f* А...

*f* А...

*f* А...

Ой ти, дів- чи- но, за- ру- че- ма- я,  
 Ой ти, дів- чи- но, дум- ка- ми бла- дши.

*mf* най по- щі- лу- ю.  
 зов- сім у- зя- ли.

*mf* най ці- лу- ю.  
 зов- у- зя- ли.

*mf*

сум- на, не- ве- ла- я? Ой я ю  
 зна- еш, ко- го лю- биш. Ой ю, ю,

*p* Ой,

*mf* Ой,  
 зна- як ю, ко-

бу\_ ти, ко\_ люб\_ лю, ТЯЖ\_ ко бу\_ ти.  
 ха\_ ю, ЛИШ зна\_ ю, з КИМ ЖИ\_ ма\_ ю.

бу\_ ти, ко\_ го ТЯЖ\_ ко за\_ бу\_ ти.  
 \_ ха\_ ю, зна\_ ю, з КИМ ЖИ\_ ти ма\_ ю.

Ой, а... а...

Ой я ю ве\_ бу\_ ти, ко\_ люб\_ лю,  
 Ой ю, ю, ко\_ ха\_ ю, ЛИШ зна\_ ю,

1 2

тяж\_ бу\_ з КИМ ЖИ\_ ю. з КИМ ЖИ\_ ю.

# НЕ ПИЙ, КОНЮ, ВОДУ

Українська закарпатська народна пісня

Обробка М. Кречка

Рухливо і рівномірно до кінця

С. А.

Не пий, ко\_ню, не пий, ко\_ню не пий во\_ду.

Не пий ко\_ню, не пий во\_ду.

Не пий, ко\_ню, во\_ду, не пий, ко\_ню, во\_ду.  
Бо в ню на\_па\_да\_ло, бо в ню на\_па\_да\_ло

Не пий во\_ду бо да не\_чис\_та  
На\_па\_да\_ло із во\_ра

Не пий во\_ду бо во\_не\_чис\_  
На\_па\_да\_ло із я\_ра

бо: лі\_ле ня й болять.

пер\_ бо\_

пер\_ бо\_

пер\_ бо\_

бо\_ лі\_ ле\_ ня\_ й\_ бо\_ лить

бо\_ лить за коз сер\_

бо\_ за сер\_

Сер\_ сер\_ це.

сер\_ це. Сер\_ це, мо\_ е, сер\_ це, сер\_ це мо\_ е сер\_ це

сер\_ Сер\_ сер\_ це, сер\_ сер\_

з ка\_ ме\_ ня\_ твер\_ до\_ чом ро\_ зі\_ рвеш,

твер\_ до\_ чом ро\_ зі\_ рвеш,

чом ся не ро\_

чом ся не ро\_ зі\_ рвеш з жа\_ лю\_ ве\_ ко\_ го?

ро\_ зі\_ рвеш з жа\_ лю\_ ко\_ го?

зі рвеш

ти, мій жа\_лю,

*ff* Ой жа\_лю, жа\_лю ше го ма\_ю,

*ff* Ой жа\_лю, ти, мій жа\_лю, що мно\_ма\_ю,

*ff* жа\_лю,

спи\_ шу тя на лис\_ ток — пу\_ шу до Ду\_

шу на лис\_ ток, спи\_ шу лис\_ ток — пу\_ шу Ду\_

спи\_ шу\_ тя на лис\_ ток — пу\_ шу до Ду\_

на\_ ю, пу\_ шу до Ду\_ на\_ ю. Ду\_ най бу\_ де плис\_ ти, До мо\_ і ми\_ ло\_ ,

ю, до Ду\_ ю.

ю, пу\_ шу до Ду\_ на\_ ю. Ду\_ най бу\_ де ми\_ До мо\_ ми\_

Ду\_ най бу\_ де плис\_ ти те\_ бе жа\_ лю нес\_

до мо\_ і ми\_ ло\_ і, рід\_ но\_ і не\_

плис\_ ти те\_ бе жа\_ лю нес\_

\_ло\_ рід\_ но\_ не\_ ти

2 *mf*  
 Пла - Ду - най у му,  
*mf*  
*mf*

вчи - ни - лась ми ми - ла, вчи - ни - лась ми ми - ла |  
 вчи - ни - лась ми ми - ла за бов за -  
 вчи - лась ми ми - ла, вчи - лась ми ми - ла  
 вчи - ни - лась ми

1 2 *poco morendo*  
 - ги - ну за бов за - ги - ну. Не пий ко -  
 за бов за - *poco morendo* ну.  
 ми - ла за то - бов за - ги - ну. *poco morendo*

*pp*  
 - ню, не пий ко - ню, не пий во - ду.  
 Не пий ко - ню, не пий во - ду.  
*pp*



# НЕ РУБАЙ ЛІЩИНУ

Українська закарпатська народна пісня

Обробка М. Кречка

Широко, наспівно

С. А. *mf*

1. Не ру\_ бай лі\_ щин\_ му, най о\_ ріш\_ ки ро\_ дить.

Т. Б.

Не бе\_ ри па\_ ран\_ му, не бе\_ ри па\_ ран\_ му, най со\_ бі по\_ хо\_ дить.

Не бе\_ ри па\_ ран\_ му,

Не бе\_ ри М...

Дует

*mf* *mf* *mf* *mf*

2. Бо па\_ ран\_ на дів\_ ка хо\_ че

3. На\_ ві\_ шать мо\_ нис\_ то на тов\_

С. А. *mf* М... *mf* М...

Т. Б. *mf* М...

ро- би- ти, лем ся на- ма- лю- є,  
 - сту ши - ю, бе- ри, ня, І- ва- не,

лем ся на- ма- лю- є, що- би і лю- би-  
 бе- ри ня, І- ва- не, а- бо ти, Ва- си -

Ха,

- ти.  
 - лю.

ха, ха, ха, ха, !

*mf* Лем ся на- ма- лю- є,  
 Бе- ри, ня, І- ва- не,  
 Лем Бе- ся на- ма- лю- є,  
 ри, ня, І- ва- не,  
 на- ма- лю-  
 Бе- ри, ня,

лем ся на- ма- лю- є, шо- би і лю- би- ти.  
 бе- ри, ня, І- ва- не, а- бо Ва- си - лю.

ма- лю- є,  
 І- ва- не,

є,  
 ня,

4. Не ру\_ бай лі\_ щі\_ ну, най ся зе\_ ле\_ ні\_

4. Не ру\_ бай лі\_ щі\_ ну, най ся зе\_ ле\_ ні\_

\_ е, не бе\_ ри па\_ ран\_ ну, не бе\_ ри па\_ ран\_ ну,

\_ е, не бе\_ ри па\_ ран\_ ну, не бе\_ ри па\_ ран\_ ну,

не бе\_ ри па\_ ран\_ ну, не бе\_ ри па\_ ран\_ ну,

не па\_ ран\_ ну.

Не бе\_ ри

най ся по\_ ста\_ рі\_ є. Не бе\_ ри па\_ ран\_ ну,

най ся по\_ ста\_ рі\_ є. М...

*rit.*

не бе\_ ри па\_ ран\_ ну, най ся по\_ ста\_ рі\_ є.

*rit.*

най ся по\_ ста\_ рі\_ є.

# ГАЙЧІ, СИНУ, ГАЙЧІ

Українська закарпатська народна  
колискова пісня

Обробка М. Кречка

Повільно, з почуттям  
Соло

1. Гай\_чі, сину, гайчі, не\_ма до\_ма  
2. Спи, мій сокілочку, сшию ти со\_  
3. Га\_ю, сину, гаю, най я ти не

Ми...

мам\_чі, мам\_ча піш\_ла в по\_ле, спи, син\_ку, со\_ко\_ле.  
-роч\_ку, то\_вень\_ку, то\_вень\_ку, на лі\_то ле\_гень\_ку.  
ла\_ю, ма\_ю я ти ла\_ти, во\_лі\_еш ти сла\_ти.

2. То\_вень\_ку  
3. Ма\_ю

прискорити *rosso cresc.*

\_ку, то\_вень\_ку, на лі\_то ле\_гень\_ку. А...  
я ти ла\_ти, во\_лі\_еш ти

*rit.* на лі\_то ле\_гень\_ку.

Закінчення *ppp*

во\_лі\_еш ти спа\_ти. Спи, спи, спи, спи.

3. спа\_ти. А... *ppp* Спи, спи, спи, спи.

# ІВАНКУ, ІВАНКУ, З ТОГО БОКУ ЯРКУ

Українська закарпатська народна пісня

Обробка М. Попенка

Слова за народними мотивами М. Кречка

Помірно, грайливо

Дует

1. І\_ ван\_ ку, І\_ ван\_ ку,

М...

М...

*mf*

*mp*

Detailed description: This system contains the first two staves of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics 'І\_ ван\_ ку, І\_ ван\_ ку,'. The bottom two staves are piano accompaniment. The first staff of the piano part has a 'C' above it, and the second has a 'T.' above it. Dynamics include *mf* and *mp*. There are fermatas over the final notes of the piano accompaniment.

з то\_ го бо\_ ку яр\_ ку з то\_ го бо\_ ку яр\_ ку піш\_ ла би'м

Detailed description: This system contains the next two staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'з то\_ го бо\_ ку яр\_ ку з то\_ го бо\_ ку яр\_ ку піш\_ ла би'м'. The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part features long, flowing lines with fermatas.

до те\_ бе, піш\_ ла би'м до те\_ бе, взя\_ ла во\_ да лав\_ ку.

1.3.5.7

Detailed description: This system contains the final two staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'до те\_ бе, піш\_ ла би'м до те\_ бе, взя\_ ла во\_ да лав\_ ку.' and a sequence number '1.3.5.7' above it. The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part features long, flowing lines with fermatas.

1.3.5.7

Пішла би́м до те́бе, пішла би́м до те́бе, взяла во́.

1.3.5.7 | 2.4.6

- ти  
- да лавку. М...

*Fine*

Іванку, Іванку,  
З того боку ярку (2)  
Пішла би́м до тебе, (2)  
Взяла вода лавку.

Лавонька тоненька,  
Вода студененька,  
А я молоденька.  
Годна ся зломити, (2)  
Жаль ми ся втопити.

Іванку, вечерком  
Прийди до нас тайком. (2)  
Дам я тобі знати,  
Коли вийдуть з хати  
І нянько, і мати.

На плоті солома,  
Не йди — старі дома. (2)

А як буде сіно, (2)  
Можеш зайти сміло.

Приходи тихенько,  
Як стане темненько. (2)  
Ворота скрипкові,  
Сусіди брехливі.  
Варуйся, серденько.

На ярку, на ярку  
Взяла вода лавку. (2)  
На крилах кохання (2)  
Прилети, Іванку.

Кохання, кохання,  
Дівоче страждання. (2)  
Лем раз любовання, (2)  
А сто раз чекання.

# ОЙ БОЛИТЬ НЯ ГОЛОВОНЬКА

Українська закарпатська народна пісня

Обробка І. Мартона

Помірно

Ой, бо\_лить ня

С. А. Т. Б.

Ой, ой, ой,

Ой, ой, ой,

Ой, ой, ой,

го\_ло\_вонь\_ка та й ме\_жи пле\_ма, тре\_ба ме\_ні дох\_то\_ри\_ка

Ой, ой, ой,

Ой, ой, ой,

Ой, ой, ой,

з чор\_ни\_ми о\_чи\_ма. Ой не то\_го дох\_то\_ри\_ка, що він дох\_то\_ру\_є,

Ой, ой, ой, ой,

а ле то го дох то ри ка, що ф ай но ці лу

ой, ой, ой, ой не то го

дох то ри ка, що він дох то ру є, а ле то го

що ф ай но ці лу є.

ой, ой, ой, ой

Ой бо лить ня го ло вон ь ка від са мо го чо ла, не бу ла я

р бо лить ня го



із ми\_лень\_ким ні ни\_ні, ні вчо\_ра. Не бу\_ла я

- ло - вонь ка, ой,

із ми\_лень\_ким ні вчо\_ра, ні ни\_ні, ой, як біль\_ше вже не бу\_ду,

бо\_ лить ня го\_ ло\_

то бу\_де по ме\_ні. ой, як біль\_ше вже не бу\_ду,

- вонь ка. Ой, ой,

то бу\_де по ме\_ні.

ой, ой, то бу\_де по ме\_ні!

# ТИХА ВОДА

Українська закарпатська народна пісня

Обробка М. Попенка

Слова за народними мотивами М. Кречка

Не поспішаючи, жартівливо

C. A. *mp*

Ти\_ ха во\_ да ти\_ ха во\_ да ей\_ гей,

T. B. *mp*

*mp* Соло

1. Ти\_ ха во\_ да, ти\_ ха во\_ да та й лем на бес\_ ки\_ ді,

M...

12.4

дав\_ но, дав\_ я не бу\_ ла з ми\_ лям на бе\_ сі\_ ді.

12.4

Ра\_ да би я, ра\_ да би я ту во\_ дм\_ цю пи\_ ти,

1 2 4

ра\_ да би ра\_ да би з ми\_ лим го\_ во\_ ри\_ ти.

1 2 4

Ра\_ би ра\_ да би ту во\_ ди\_ цю пи\_

1 2 4

ра\_ би ра\_ да би з ми\_ лим го\_ во\_ ри\_

*Fine*

3

бу\_ ло.

Не за\_ був я, не за\_ був я, лем со\_ бі д, ма\_ ю.

де бо\_ю, бо\_ю го\_ро\_ри\_ти ма\_ю.

Тиха вода, тиха вода  
 Та й лем на Бескиді,  
 Давно, давно я не була  
 З милим на бесіді.  
 Рада би я, рада би я  
 Ту водицю пити,  
 Рада би я, рада би я  
 З милим говорити.

Казав милий, казав милий,  
 Що мене попросить,  
 Як на горі, як на горі  
 Пшеницю покосить.  
 Він покосив, він покосив,  
 Вже й осінь минає,  
 Він ся женить, він ся женить,  
 А мене лишає.

Сім раз би тя, мій миленький,  
 В боці закололо,  
 Що так скоро твоє серце  
 Мене позабуло.  
 Не забув я, не забув я,  
 Лем собі думаю,  
 Де з тобою, де з тобою  
 Говорити маю.

Не рви, милий, не рви, милий,  
 Солодкі малини,  
 Ой не дури, ой не дури  
 Нараз дві дівчини.  
 Дві дівчини, дві дівчини,  
 То велика зрада:  
 Одна плаче, одна плаче,  
 Друга тому рада.

## З М І С Т

Ленін в Карпатах. Слова і музика <i>М. Кречка</i>	3
Пісня-балада про юного солдата. Музика <i>А. Філіпенка</i> , слова <i>В. Лагоди</i>	9
Та пійду я, пійду. Українська закарпатська народна пісня. Обробка <i>І. Мартона</i>	15
Ой у саду ружа посаджена. Українська закарпатська народна пісня. Обробка <i>М. Попенка</i>	20
<b>Віночок українських закарпатських народних пісень</b>	
За горою високою, Пішов Іван в полонину косити, Не ходь, Янку. Обробка <i>М. Кречка</i>	22
Через річеньку, через болото. Українська закарпатська народна пісня. Обробка <i>Є. Козака</i>	29
Не пий, коню, воду. Українська закарпатська народна пісня. Обробка <i>М. Кречка</i>	32
Не рубай ліщину. Українська закарпатська народна пісня. Обробка <i>М. Кречка</i>	36
Гайчі, сину, гайчі. Українська закарпатська народна колискова пісня. Обробка <i>М. Кречка</i>	39
Іванку, Іванку, з того боку ярку. Українська закарпат- ська народна пісня. Обробка <i>М. Попенка</i> , слова за народними мотивами <i>М. Кречка</i>	40
Ой болить ня головонька. Українська закарпатська на- родна пісня. Обробка <i>І. Мартона</i>	42
Тиха вода. Українська закарпатська народна пісня. Обробка <i>М. Попенка</i> , слова за народними мотивами <i>М. Кречка</i>	45

*Кречко Михаил Михайлович*  
(Составитель)

ПОЕТ ЗАКАРПАТСКИЙ НАРОДНЫЙ ХОР  
(На украинском языке)

Редактор *Г. Я. Гембера*  
Літературний редактор *В. Г. Мордань*  
Художник *О. Д. Стеценко*  
Художній редактор *М. Д. Шапшейн*  
Технічний редактор *Т. О. Гращенко*  
Коректори  
*Л. П. Горецька, О. Д. Шерстньова*

Темплан № 53. Здано на виробництво 27.XII 1972 р. Підписано до друку 20.VIII. 1973 р. Формат 84×108<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Папір офсетний № 2. Умовно-друк арк. 5,04. Обліково-видавн. арк. 5,25. Тираж 5000. Зам. 3—16. Видавництво «Музична Україна», Київ, Пушкінська, 32. Київська нотна фабрика республіканського виробничого об'єднання «Поліграфкнига» Держкомвидаву УРСР, Київ Фрунзе, 51-а. Ціна 55 коп.

C  $\frac{0934-202}{M208(04)-73}$  53—73